

Eräs syrj. Uralin nimi ja suomen *korkea*

Syrjäänit käyttävät Uralista yleensä nimitystä *iz*, jonka merkitys appellaatiivina on 'kivi'. Jazvan syrjääneillä on toinenkin Uralin nimi, *kvark* : *kvark vož* 'Uralin haara', *utšët kvark vož* 'pieni Uralin haara', *edžët kvark vož* 'suuri Uralin haara'¹ (*vož* 'haara'; vrt. myös *pult-vož* 'Pult-vuoren haara').

Syrjäänin Jazvan murteen *kvark*-sanaan (< kantaperm. *kš^ork- < *kork-) voidaan yhdistää suomen *korkea* ja tšer. KB *kâ·râk*, U *kù·râk* (Wichmann²) 'Berg, Anhöhe', *kurâk*, *kuruk* (Paasonen³) 'Berg' (< kantatšer. *kurk- < *kork-).

Syrjäänin *kvark*-sanana alkumerkitys on luultavasti ollut 'vuori'. Tämä maastokohdan nimi on siis ollut tuttu jo suomalais-permiläisenä yhteisaikana.

V. I. LYTKIN

Le zyriane *kvark* 'Oural' et le finnois *korkea*

Dans le patois de Yazva de la langue zyriane, l'Oural s'appelle *kvark*: *kvark vož* »embranchement de l'Oural» etc. Selon l'auteur, l'étymon de ce mot *kvark* du zyriane (< du proto-permien *kork-) est apparenté à celui du finnois *korkea*, et du tchérimisse *kuruk*, *kârâk* etc., »colline, montagne».

V. I. LYTKIN

¹ V. I. LYTKIN *Dialektologičeskaja hrestomatija po permskim jazykam*, Moskova 1955, ss. 104, 114.

² YRJÖ WICHMANN *Tscheremissische Texte*², Helsinki 1953, s. 62: Wichmann yhdistää toisiinsa po. tšeremissin ja suomen sanat.

³ H. PAASONEN *Ost-tšeremissisches Wörterbuch*, Helsinki 1948.